



Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Dokumentų valdymo skyrius
2018 09 21
Dokumentų valdymo skyriaus
vyriausioji patarėja
D. Čekatauskienė
(Pekataus)

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL KEITIMOSI ĮSLAPTINTA INFORMACIJA IR
ĮSLAPTINTOS INFORMACIJOS ABIPUSĖS APSAUGOS

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybė (toliau – Susitariančiosios Šalys),

pripažindamos, kad norint veiksmingai bendradarbiauti politikos, ekonomikos, karinėje ir kitose srityse Šalims gali prireikti keistis įslaptinta informacija;

ketindamos užtikrinti įslaptintos informacijos, kuria keičiasi Lietuvos Respublikos ir Vokietijos Federacinės Respublikos kompetentingos institucijos, taip pat įslaptintos informacijos, kuria keičiamasi su tiekėjais arba kuria keičiasi dviejų Susitariančiųjų Šalių tiekėjai, apsaugą;

atsižvelgdamos į 1998 m. kovo 5 d. pasirašytą Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Vyriausybės sutartį dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos;

pripažindamos jų valstybėse taikytinus teisės aktus, kuriais reglamentuojama įslaptintos informacijos apsauga,

susitarė:

1 straipsnis

Tikslas ir taikymo sritis

Šio Susitarimo tikslas – nustatyti keitimosi įslaptinta informacija ir įslaptintos informacijos abipusės apsaugos taisykles, taikomas visai įslaptintai informacijai, kuria keičiamasi, kuri parengiama ar tvarkoma Susitariančiosioms Šalims bendradarbiaujant, įskaitant įslaptintus sandorius, veiklą ar susitarimus, kuriuos įgyvendinant keičiamasi įslaptinta informacija.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame Susitarime:

1. „įslaptinta informacija“

a) Vokietijos Federacinėje Respublikoje – faktai, duomenys ar žvalgybos informacija, kurie, nepaisant jų pateikimo būdo ir atsižvelgiant į viešąjį interesą, turi būti laikomi

paslapyje. Juos įslaptina oficiali įstaiga arba jie įslaptinami tokios įstaigos prašymu siekiant juos apsaugoti;

b) Lietuvos Respublikoje – informacija, neatsižvelgiant į jos formą ir parengimo ar perdavimo būdus, kuri vadovaujantis teisės aktais laikoma įslaptinta ir yra pažymėta nacionalinėmis slaptumo žymomis;

2. „įslaptintas sandoris“ – tai vienos iš Susitariančiųjų Šalių valstybės institucijos ar ūkio subjekto ir kitos Susitariančiosios Šalies valstybės ūkio subjekto (tiekėjo) sandoris, kurį vykdant keičiamasi įslaptinta informacija arba ji parengiama.

3 straipsnis

Atitikmenys

Susitariančiosios Šalys nustato, kad pagal jų valstybėse taikytinus teisės aktus toliau nurodytos slaptumo žymos laikomos atitikmenimis ir kad įslaptinta informacija žymima taip:

Lietuvos Respublikoje	Vokietijos Federacinėje Respublikoje	Atitikmuo anglų kalba
VISIŠKAI SLAPTAI	STRENG GEHEIM	TOP SECRET
SLAPTAI	GEHEIM	SECRET
KONFIDENCIALIAI	VS-VERTRAULICH	CONFIDENTIAL
RIBOTO NAUDOJIMO	VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH	RESTRICTED

4 straipsnis

Slaptumo žymos

1. Gautą įslaptintą informaciją 3 straipsnyje nurodyta atitinkama nacionaline slaptumo žyma žymi gavėjo kompetentinga institucija arba tokia informacija žymima šios institucijos prašymu.

2. Atitinkamai žymima įslaptinta informacija, parengta informaciją gaunančios Susitariančiosios Šalies valstybėje įgyvendinant įslaptintus sandorius, taip pat jos kopijos, padarytos informaciją gaunančios Susitariančiosios Šalies valstybėje.

3. Slaptumo žymos negali būti keičiamos ar atšaukiamos be informaciją parengusios Susitariančiosios Šalies kompetentingos institucijos leidimo.

4. Informaciją parengusios Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija nedelsdama praneša kitos Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai apie bet kurios slaptumo žymos pakeitimą ar atšaukimą.

5 straipsnis

Kompetentingos institucijos

1. Susitarimui įsigaliojus, Susitariančiosios Šalys nedelsdamos raštu praneša viena kitai išsamią informaciją apie savo atitinkamą nacionalinę saugumo instituciją (toliau – NSI) ar paskirtąją saugumo instituciją (toliau – PSI) ir prireikus atnaujina šią informaciją.

2. Susitariančiųjų Šalių NSI ar PSI, keisdamosi su bendradarbiavimu susijusia informacija, bendrauja valstybine tos institucijos, kuriai pateikiama informacija, kalba arba anglų kalba.

6 straipsnis

Nacionalinės saugumo priemonės

1. Vadovaudamosi jų valstybėse taikytiniais teisės aktais Susitariančiosios Šalys imasi visų tinkamų priemonių siekdamos užtikrinti įslaptintos informacijos, kuri parengiama, kuria keičiamasi arba kuri tvarkoma pagal šio Susitarimo nuostatas, apsaugą. Tokiai įslaptintai informacijai Susitariančiosios Šalys suteikia bent tokį pat apsaugos lygį, kokį informaciją gaunanti Susitariančioji Šalis užtikrina savo atitinkamo slaptumo lygio įslaptintai informacijai.

2. Įslaptinta informacija naudojama tik nustatytu tikslu. Gavėjas neatskleidžia įslaptintos informacijos ar jos nenaudoja arba neleidžia jos atskleisti ar naudoti, išskyrus tuos atvejus, kai tai atitinka rengėjo ar jo vardu nustatytus tikslus ir laikomasi jo ar jo vardu nustatytų apribojimų. Norint susitarti kitaip, būtina gauti rašytinį įslaptintos informacijos rengėjo sutikimą.

3. Įslaptinta informacija verčiama, kopijuojama ir naikinama vadovaujantis Susitariančiųjų Šalių valstybėse taikytinų teisės aktų nuostatomis, kurios galioja jų pačių atitinkamo slaptumo lygio įslaptintai informacijai.

4. Prieiga prie įslaptintos informacijos gali būti suteikiama tik tiems asmenims, kuriems būtina ją žinoti ir kurie turi patikimumo pažymėjimą arba yra tinkami susipažinti su įslaptinta informacija pagal jų atliekamas tarnybines pareigas. Patikimumo pažymėjimas išduodamas tik atlikus patikimumo patikrinimą vadovaujantis ne mažiau griežtais standartais nei tie, kurie taikomi prieigai prie nacionalinės atitinkamo slaptumo lygio įslaptintos informacijos. Suteikiant prieigą prie RIBOTO NAUDOJIMO / VS NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH lygio įslaptintos informacijos vadovaujamosi valstybėse taikytiniais teisės aktais.

5. Prieiga prie KONFIDENCIALIAI / VS-VERTRAULICH arba SLAPTAI / GEHEIM lygio įslaptintos informacijos vienos iš Susitariančiųjų Šalių valstybės piliečiui suteikiama be išankstinio informaciją parengusios Susitariančiosios Šalies leidimo.

6. Susitariančiosios Šalies valstybės piliečių, kurie gyvena toje valstybėje ir kuriems reikalinga prieiga prie įslaptintos informacijos, asmens patikimumo patikrinimą (toliau – APP) atlieka tos valstybės NSI ar PSI arba kitos nacionalinės kompetentingos institucijos.

7. Susitariančiosios Šalies valstybės piliečių, kurie ne trumpiau kaip 5 metus teisėtai gyvena kitos Susitariančiosios Šalies valstybėje ir siekia dirbti su įslaptinta informacija susijusį darbą toje valstybėje, asmens patikimumo patikrinimą, vadovaudamasi jos valstybėje

taikytiniais teisės aktais, atlieka tos Susitariančiosios Šalies kompetentinga saugumo institucija, kuri prireikus atlieka patikras pasienyje.

8. Susitariančiosios Šalys užtikrina, kad jų valstybėse būtų atlikti būtini saugumo patikrinimai ir laikomasi šio Susitarimo nuostatų.

7 straipsnis

Įslaptintų sandorių sudarymas

1. Prieš sudarydamas KONFIDENCIALIAI / VS-VERTRAULICH ar aukštesnio lygio įslaptintą sandorį užsakovas, norėdamas įsitikinti, ar būsimam tiekėjui jo valstybės NSI ar PSI taiko saugumo priežiūrą ir ar tas tiekėjas ėmėsi saugumo priemonių, kurios būtinos norint pradėti vykdyti sandorį, per savo atitinkamą NSI ar PSI gauna iš tiekėjo NSI ar PSI tiekėjo patikimumo pažymėjimą (TPP). Jei TPP tiekėjui dar neišduotas, gali būti teikiamas prašymas jį gauti.

2. TPP būtina gauti ir tuo atveju, jei ūkio subjektas buvo paprašytas pateikti pasiūlymą ir jei įslaptinta informacija bus teikiama prieš sudarant įslaptintą sandorį pagal pasiūlymų teikimo procedūrą.

3. Nurodytais 1 ir 2 dalyse atvejais taikoma tokia procedūra:

1) prašymuose išduoti TPP kitos Susitariančiosios Šalies valstybės tiekėjams nurodoma informacija apie projektą, taip pat apie įslaptintos informacijos, kuri gali būti teikiama tiekėjui arba kurią tiekėjas gali būti prašomas parengti, pobūdį, mastą ir slaptumo lygį;

2) TPP turi būti nurodomas ne tik visas ūkio subjekto pavadinimas, jo pašto adresas, saugumo pareigūno ar pareigūnės vardas ir pavardė, jo ar jos telefono ir fakso numeriai, el. pašto adresas, bet ir išsami informacija apie saugumo priemonių, kurių ėmėsi atitinkamas ūkio subjektas vadovaudamasis valstybėje taikytiniais teisės aktais, mastą ir jomis užtikrinamą įslaptintos informacijos saugumo lygį;

3) Susitariančiųjų Šalių NSI ar PSI praneša viena kitai apie visus faktų, kuriais remiantis buvo išduoti tiekėjo patikimumo pažymėjimai, pasikeitimus;

4) TPP ir Susitariančiųjų Šalių atitinkamoms NSI ar PSI skirti prašymai išduoti TPP teikiami raštu.

4. RIBOTO NAUDOJIMO / VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH lygio įslaptintų sandorių atveju vadovaujamosi valstybėse taikytiniais teisės aktais.

8 straipsnis

Įslaptintų sandorių vykdymas

1. Į KONFIDENCIALIAI / VS-VERTRAULICH lygio ar aukštesnio slaptumo lygio įslaptintus sandorius turi būti įtraukta saugumo reikalavimus apimanti nuostata, kuria tiekėjas įpareigojamas imtis priemonių, būtinų įslaptintai informacijai apsaugoti vadovaujantis jo valstybėje taikytiniais teisės aktais.

2. Be to, saugumo reikalavimų nuostatoje turi būti nurodyta:

1) Susitariančiųjų Šalių valstybių slaptumo žymų atitikmenys vadovaujantis šio Susitarimo nuostatomis;

2) kiekvienos Susitariančiosios Šalies kompetentingų institucijų, įgaliotų arba teikti su įslaptintu sandoriu susijusią įslaptintą informaciją, arba koordinuoti jos apsaugą, pavadinimai;

3) kanalai, kuriais naudosis kompetentingos institucijos ir susiję tiekėjai perduodami įslaptintą informaciją;

4) tvarka ir būdai, kuriais bus naudojamosi pranešant apie galimus su įslaptinta informacija susijusius pasikeitimus, kai keičiamos slaptumo žymos arba informacija išslaptinama;

5) tiekėjų personalo vizitų patvirtinimo tvarka;

6) įslaptintos informacijos perdavimo tiekėjams, kurie tvarkys tą informaciją, tvarka;

7) reikalavimas, kad tiekėjas suteiktų prieigą prie įslaptintos informacijos tik tam asmeniui, kuriam būtina ją žinoti, kuris buvo iš anksto patikrintas ir jau turi leidimą susipažinti su atitinkamo lygio įslaptinta informacija;

8) reikalavimas, kad įslaptinta informacija būtų atskleista arba ją būtų leidžiama atskleisti trečiajai šaliai tik tuo atveju, jei tam raštu pritaria rengėjas;

9) reikalavimas, kad tiekėjas nedelsdamas praneštų savo NSI ar PSI apie įslaptintos informacijos, kuriai taikomos įslaptinto sandorio nuostatos, faktinį ar įtariamą praradimą, nutekėjimą arba neteisėtą atskleidimą;

10) reikalavimas, kad tiekėjas praneštų savo NSI ar PSI apie įslaptinto sandorio sudarymą; ir

11) reikalavimas, kad subrangovai gali būti įtraukiami į sandorį tik gavus išankstinį rengėjo sutikimą. 7 ir 8 straipsnių nuostatos taikomos ir subrangovams.

3. Užsakovo kompetentinga institucija pateikia tiekėjui atskirą visų dokumentų, kuriuos būtina žymėti slaptumo žyma, sąrašą (įslaptinimo vadovą), nustato reikiamą įslaptinimo lygį ir užtikrina, kad šis įslaptinimo vadovas būtų pridėtas prie įslaptinto sandorio kaip priedas. Užsakovo kompetentinga institucija perduoda tiekėjo kompetentingai institucijai šį įslaptinimo vadovą arba organizuoja jo perdavimą.

4. Rengėjas užtikrina, kad tiekėjui būtų suteikta prieiga prie įslaptintos informacijos tik po to, kai iš tiekėjo NSI ar PSI bus gautas atitinkamas TPP.

5. RIBOTO NAUDOJIMO / VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH lygio įslaptintų sandorių atveju vadovaujamosi valstybėse taikytiniais teisės aktais.

9 straipsnis

Įslaptintos informacijos perdavimas

1. VISIŠKAI SLAPTAI / STRENG GEHEIM lygio įslaptintą informaciją Susitariančiosios Šalys perduoda viena kitai tik savo vyriausybių kanalais, vadovaudamosi atitinkamais jų valstybėse taikytiniais teisės aktais.

2. KONFIDENCIALIAI / VS-VERTRAULICH lygio ir SLAPTAI / GEHEIM lygio įslaptintą informaciją iš vienos valstybės į kitą valstybę paprastai perduoda oficialus kurjeris. Susitariančiųjų Šalių NSI ar PSI gali susitarti dėl kitų informacijos perdavimo kanalų. Įslaptinta informacija gavėjui perduodama vadovaujantis valstybėse taikytiniais teisės aktais, o įslaptintos informacijos gavimą patvirtina kompetentinga institucija arba informacijos gavimas patvirtinamas jos vardu.

3. NSI ar PSI, taikydamos apribojimus arba jų netaikydamos, gali susitarti, kad KONFIDENCIALIAI / VS-VERTRAULICH lygio ir SLAPTAI / GEHEIM lygio įslaptintą informaciją būtų galima perduoti ne tik per oficialų kurjerį, bet ir kitais kanalais. Tokiais atvejais:

1) informaciją pristatantis subjektas turi turėti leidimą susipažinti su atitinkamo slaptumo lygio įslaptinta informacija;

2) siuntėjas turi saugoti perduotos įslaptintos informacijos dokumentų sąrašą; šio sąrašo kopija perduodama gavėjui, kuris turi ją perduoti kompetentingai institucijai;

3) įslaptintos informacijos dokumentai pakuojami vadovaujantis vežimą valstybės teritorijoje reglamentuojančiomis taisyklėmis;

4) įslaptintos informacijos dokumentai įteikiami paprašius patvirtinti jų gavimą; ir

5) informaciją pristatantis subjektas turi turėti siuntėjo arba gavėjo kompetentingos institucijos išduotą kurjerio sertifikatą.

4. Nurodytais 3 dalyje atvejais dėl transporto priemonių, maršruto ir prireikus palydos kompetentingos institucijos tariai kiekvienu atveju atskirai, vadovaudamosi išsamiu vežimo planu.

5. KONFIDENCIALIAI / VS-VERTRAULICH lygio arba SLAPTAI / GEHEIM lygio įslaptinta informacija elektroniniu būdu perduodama tik šifruota. Nurodytų slaptumo lygių įslaptinta informacija gali būti šifruojama tik tokiais šifravimo būdais, kuriuos bendru sutarimu patvirtina Susitariančiųjų Šalių NSI ar PSI.

6. RIBOTO NAUDOJIMO / VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH lygio įslaptinta informacija kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje esantiems gavėjams gali būti perduodama paštu arba naudojantis kitomis pristatymo paslaugomis pagal valstybėse taikytinus teisės aktus.

7. RIBOTO NAUDOJIMO / VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH lygio įslaptinta informacija gali būti perduodama elektroniniu būdu arba gali tapti prieinama naudojantis atitinkamos kompetentingos saugumo institucijos patvirtinta komercine šifravimo įranga.

10 straipsnis

Vizitai

1. Teisė susipažinti su įslaptinta informacija kitos Susitariančiosios Šalies valstybėje suteikiama ir patekti į patalpas, kuriose dirbama su įslaptinta informacija, paprastai suteikiama tik tiems iš vienos Susitariančiosios Šalies valstybės atvykusiems asmenims, kurie turi tos Susitariančiosios Šalies, kurios valstybėje bus lankomasi, NSI ar PSI iš anksto išduotą leidimą.

Toks leidimas išduodamas tik tiems asmenims, kuriems būtina žinoti įslaptintą informaciją ir kurie turi teisę su ja susipažinti.

2. Prašymai surengti vizitą turi būti pateikti laiku tos valstybės, į kurios teritoriją atvykstantys asmenys nori patekti, kompetentingai institucijai, vadovaujantis jos teisės aktais. Kompetentingos institucijos perduoda viena kitai išsamią informaciją apie tokius prašymus ir užtikrina asmens duomenų apsaugą.

3. Prašymai surengti vizitą teikiami valstybės, į kurią norima atvykti, valstybine kalba arba anglų kalba; juose nurodoma tokia informacija:

1) atvykstančio asmens vardas ir pavardė, gimimo data ir vieta, paso ar tapatybės kortelės numeris;

2) atvykstančio asmens pilietybė;

3) atvykstančio asmens tarnybos pavadinimas, aukštesniosios institucijos ar įstaigos pavadinimas;

4) atvykstančio asmens patikimumo pažymėjimo, leidžiančio susipažinti su įslaptinta informacija, lygis;

5) vizito tikslas ir numatoma data; ir

6) įstaigų pavadinimai, kontaktiniai asmenys ir patalpos, kuriose ketinama apsilankyti.

4. Jei vizitų metu bus susipažįstama su RIBOTO NAUDOJIMO / VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH slaptumo lygio informacija, vadovaujama valstybėse taikytiniais teisės aktais, ypač kai tai susiję su Susitariančiosios Šalies, kurioje lankomasi, piliečiais.

11 straipsnis

Konsultacijos ir ginčų sprendimas

1. Susitariančiosios Šalys atsižvelgia į jų valstybėse taikytinus teisės aktus, kurie reglamentuoja įslaptintos informacijos apsaugą ir kurie galioja kitos Susitariančiosios Šalies valstybėje.

2. Siekdamas užtikrinti glaudų bendradarbiavimą įgyvendinant šį Susitarimą, NSI ar PSI konsultuojasi tarpusavyje, vienai iš šių institucijų paprašius.

3. Be to, kiekviena Susitariančioji Šalis leidžia kitos Susitariančiosios Šalies NSI ar PSI arba kurios nors kitos bendru sutarimu paskirtos institucijos atstovams atvykti į jos valstybės teritoriją aptarti su jos NSI ar PSI įslaptintos informacijos, gautos iš kitos Susitariančiosios Šalies, apsaugos procedūras ir sąlygas. Kiekviena Susitariančioji Šalis padeda tai institucijai įsitikinti, ar iš kitos Susitariančiosios Šalies gauta įslaptinta informacija tinkamai saugoma.

4. Visi Susitariančiųjų Šalių ginčai dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo sprendžiami tik Susitariančiųjų Šalių konsultacijomis ar derybomis ir neperduodami spręsti nacionaliniam ar tarptautiniam tribunolui arba trečiajai šaliai.

12 straipsnis

Nuostatų, reglamentuojančių įslaptintos informacijos abipusę apsaugą, pažeidimas

1. Jei negalima atmesti galimybės, kad įslaptinta informacija buvo neteisėtai atskleista, arba jei toks atskleidimas įtariamas ar nustatomas, apie tai nedelsiant pranešama kitai Susitariančiajai Šaliai.

2. Nuostatų, reglamentuojančių įslaptintos informacijos abipusę apsaugą, pažeidimai tiriama, o Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingos institucijos ir teismai, kurių jurisdikcijai tai priklauso, imasi atitinkamų teisinių veiksmų vadovaudamiesi jų valstybėse taikytiniais teisės aktais. Kita Susitariančioji Šalis padeda atlikti minėtus tyrimus, jei jos to prašoma, ir yra informuojama apie tyrimų rezultatus.

13 straipsnis

Išlaidos

Kiekviena Susitariančioji Šalis padengia savo išlaidas, patirtas įgyvendinant šio Susitarimo nuostatas.

14 straipsnis

Ryšys su kitais susitarimais, sutartimis ir susitarimo memorandumais

Šis Susitarimas neturi įtakos šiuo metu galiojantiems Susitariančiųjų Šalių arba kompetentingų institucijų susitarimams, sutartims ir susitarimo memorandumams dėl įslaptintos informacijos apsaugos tiek, kiek jie neprieštaruoja jo nuostatoms.

15 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią Lietuvos Respublikos Vyriausybė praneša Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybei įvykdžiusi nacionalinius reikalavimus, būtinus šiam Susitarimui įsigaliojoti. Susitarimo įsigaliojimo diena yra pranešimo gavimo diena.

2. Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikui.

3. Šis Susitarimas gali būti keičiamas abipusiu rašytiniu Susitariančiųjų Šalių sutarimu. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali bet kada pateikti rašytinį prašymą pakeisti šį Susitarimą. Jei tokį prašymą pateikia viena iš Susitariančiųjų Šalių, Susitariančiosios Šalys pradeda derybas dėl Susitarimo pakeitimo. Tokie pakeitimai įsigalioja šio straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

4. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali denonsuoti šį Susitarimą, diplomatiniais kanalais prieš šešis mėnesius perduodama rašytinį pranešimą. Denonsavimo atveju pagal šį Susitarimą perduota arba tiekėjo parengta informacija ir toliau tvarkoma vadovaujantis 5 straipsnio nuostatomis tol, kol informacija laikoma įslaptinta.

5. Kai tik Susitarimas įsigalioja, ta Susitariančioji Šalis, kurios valstybėje jis buvo pasirašytas, inicijuoja jo registravimą Jungtinių Tautų sekretoriате vadovaudamasi Jungtinių

Tautų Chartijos 102 straipsniu. Kitai Susitariančiajai Šaliai pranešama apie registravimą, nurodant JT registracijos numerį, kai tik tai patvirtina Jungtinių Tautų sekretoriatas.

6. Įsigaliojus šiam Susitarimui, 1998 m. gegužės 5 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Vyriausybės sutartis dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos netenka galios. Įsigaliojęs šis Susitarimas taikomas ir įslaptintai informacijai, kuria pasikeista pagal 1998 m. gegužės 5 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Vyriausybės sutartį dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos.

Pasirašyta d. dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, vokiečių ir anglų kalbomis. Visi trys tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl tekstų lietuvių ir vokiečių kalbomis aiškinimo, vadovaujamas tekstą anglų kalba.

**Lietuvos Respublikos
Vyriausybės vardu**

**Vokietijos Federacinės Respublikos
Vyriausybės vardu**